

# LA VOZ DE SARANDI

## Periódico Semanal, Literario, Noticioso y Comercial

Sarandí Grande, Setiembre 17 de 1911

Este periódico aparece los días Domingos

2.ª Epoca. Año I. Núm. 14.

Director: **BERNARDO B. GRIEGO**

FUNDADORES

A. I. Icazuriaga F. Haçar Pinto

ORGANO defensor de los intereses locales

Este periódico se imprime por la tipografía LA VOZ DE FLORIDA, -calle Asamblea Núm. 103.- Florida.

Se reciben avisos y solicitudes en la Administración. La correspondencia se dirigirá a nombre del Director.

### SUSCRICION

Por un mes . . . . . \$ 0.50  
Semestre adelantado . . . . . 2.70  
Un año . . . . . 5.00

### LA VOZ DE SARANDI

Sarandí Grande, Set. 17 de 1911

### ESTACIONES AGRONOMICAS

-0-

Por iniciativa del «Club social Sarandí» y por intermedio del señor Ingeniero agrónomo Alvarez Cortés, fué elevada al Ministerio respectiva solicitud pidiendo se le diera ubicación en Sarandí Grande, en vez de en Florida a una de las seis estaciones agronómicas a crearse próximamente en el país. Dicha solicitud estaba firmada por caracterizados y fuertes hacendados, agricultores y comerciantes de esta localidad y a la se hacían constar las razones que les asistían al hacer tal petición.

Pues bien, dicha petición no debe caer en campo estéril como cosa de Sarandí, porque son inmensas las ventajas y facilidades que con ello se reportaría, no tan solo al departamento de Florida, sino también a los departamentos limítrofes, que lo son Durazno y Trinidad, cuyas capitales se hallan a igual distancia más ó menos que Florida de nosotros, es decir a una hora de viaje en Ferrocarril.

Como se verá la ubicación de dicha estación en este pueblo no tan solo beneficiaría a un departamento sino a tres, pues puede decir que Sarandí se haya en el mismo centro de las capitales de los departamentos nombrados, resultando estar todos a igual distancia de la citada institución y por ende gozarían de las mismas facilidades para la concurrencia a ella, lo que no resultaría de igual modo si se ubicara en Florida, en tonces, Sarandí estaría a 50 kilómetros, Durazno a 96 y Trinidad a 150, siendo ello una grave injusticia para con estos dos últimos.

Pero aparte de eso, debe tenerse en cuenta también y ello no ha de escarse par al elevado criterio del Ministerio, que Sarandí Grande es una zona importantísima con más de 3000 habitantes con mucha mayor agricultura, y con campos más fértiles que los de Florida, pues están considerados los mejores del país según la opinión autorizada del mismo señor ingeniero Alvarez Cortés, y cuyos tres cuartos están fomentadas por la agricultura. Creemos que esta breve comparación bastará para darse cuenta que

serían muchas las ventajas si se instalara la citada estación en Sarandí en vez de Florida, pues siendo sus campos más fértiles, darían mejores rendimientos, y siendo mayor la agricultura será mayor el número de contingentes que quisieran aprovechar los invalorables beneficios de este centro de enseñanza.

Escritas las líneas que anteceden, nos hemos enterado de un artículo titulado «Gestión de los vecinos de Sarandí Grande», aparecido en nuestro colega «La Voz de Florida» de fecha 12, del que rige, en donde, entre otras cosas, se niega que la zona que abarca Sarandí Grande tenga 3000 habitantes y también que sus campos no sean más fértiles y de más valorización que los de Florida. Craso error el del colega. Pues la zona que abarca Sarandí, cuenta con más de 3000 habitantes y para cerciorarse invitamos al colega señármole al respecto, y también como es de todos conocido, nuestros campos son aun que los floridenses no lo quieran, más fértiles, y de más valorización que aquellos, pues si como dice el colega allí se han hecho operaciones hasta 150 y 200, pesos, en Sarandí, también se han hecho hasta de 244 pesos, por lo cual los vecinos de Sarandí no han incurrido en exageraciones sino todo lo contrario, han disminuido mucho en ello, tal vez por molestia, pues todas ó casi todas las operaciones de campos hechas en los últimos tiempos han ascendido de precios mejores de 140 pesos.

Dice también el colega que Sarandí tiene que aumentar mucho para de jarnos «chiquitos». A lo que le contes teremos que los vecinos de Sarandí, al presentar la solicitud citada, se han saron en datos concretos y verídicos, sin ánimo ninguno de ofender a Florida. Ahora, si en algo somos superiores, paciencia y no enojarse.

## INSISTIENDO

SOBRE CAMINOS

Una vez más, haciéndonos eco de la protesta unánime de todos y cada uno de los habitantes de nuestra tan abandonada campaña, insistiremos en la urgente necesidad que hay de un arreglo en los caminos que atraviesan la zona de esa misma campaña y a los cuales tal vez por costumbre se los sigue llamando caminos nacionales, departamentales y vecinales.

Debido al abandono hasta ahora hecho de esos caminos y en gran parte también a las continuas lluvias caídas en estos últimos tiempos, la mayoría de los tienen destrozados de consideración y algunos, que son los más, tienen parajes que se han transformado en verdaderos pantanos. Dichos parajes, además de los ingentes perjuicios que ocasionan al tránsito, exponiéndose al grave peligro de una desgracia lamentable.

Decimos que la totalidad de los caminos se hayan en un estado deplorable y apesar de que ello es la triste realidad no vamos a esbozar en estas líneas sino aquellas que verdaderamente se imponen un arreglo inmediato por su estado.

Uno de ellas—y creemos sea el

peor de todos—es el llamado camino a Durazno—que tiene todo el trecho, desde el cementerio a la casa de comercio de don Elias Moreira—convertido en un intrasitable tangal—en donde continuamente los pobres conductores sudan la gota gorda, pues se quedan casi siempre con un vulgarmente se dice: *peludado*, y esto lo sabe muy bien el señor Chiappó, Gefe de la Inspección Técnica Regional N.º 4 que, si mal no recordamos, días pasados tuvimos el inmenso placer de verlo aparecer en compañía de otros distinguidos floridenses, en excursión automovilística a Durazno y que durante el camino, que afortunadamente que el actual, no pudieron seguir, pues al igual que los demás vehículos quedó empantanado el automóvil, habiendo la necesidad de sacarlo del langoango a bueyes.

¡Oh increíble nos parece que a un señor Ingeniero, Gefe de la Inspección del departamento, se le tenga que sacar en *ancas* debido al mal estado de la vialidad a su cargo. Menos mal.

Podríamos citar muchos casos de las molestias desagradables que diariamente sufren los conductores, pero no lo hacemos, pues creemos que alcanzará con esto solo.

También el llamado camino departamental a Castro, se halla desde la salida del pueblo hasta el paso del Paraná en estado poco menos que intrasitable y a la cual con muy poca cosa se le podría arreglar.

Y esto como demasiado se ve no es una obra de romanos.

Entonces nada mejor y mas práctico que hacer que la cuadrilla que hasta hace poco, trabajaba remediando trechos en el citado camino a Castro renueve su labor, y de ejecución a las reparaciones en esos caminos.

Exhortamos, pues, una vez más a las autoridades municipales tomen pronta resolución sobre lo expuesto.

## Entre broma y broma

NOCHES DE ARTE

¡Arriba corazones!... Enorgullec cancel decía en una de sus crónicas el lecondo escritor Gómez Carrillo—reñidosos a un sonado triunfo artístico. Nosotros ante el gran triunfo artístico, musical, obtenido en la noche del domingo ppdo. por el «Cuadro Filo-dramático» Sarandí, podríamos exclamar parodiando la célebre frase del poeta: ¡Bravo muchachos! ¡Arriba esos corazones!... Enorgullec cancel nuestro triunfo fué completo.

Noche inolvidable, noche de verdadero arte en donde rivalizaban a la vez, el arte de Verdi, y el genio de las musas. La música y la poesía, la fuerza y la hermosura. Superllo nos parece recordar este gran éxito en donde nuestros muchachos se hicieron ver cuanto saben y valen despertando al mismo tiempo del letargamiento y la somnolienta monotonía social en que nos adormecemos los 365 días de año.

Volvamos, pues, retrospectivamente un instante con el pensamiento a aquel salón, edén de belleza, alegría y vida, y hagamos una pálida crónica de este tan simpático como hermoso festival.

Extremecieron el ambiente os primeros acordes de la música, con la sinfonía de Franz Lehsar, Vals de la apueta. «El conde de Luxemburgo, anunciando la iniciación de aquel simpático torneo artístico, de explosiones estéticas, pieza esta que gustó mucho y fué largamente aplaudida.

«El gastrónomo su dinero ó un día en vida alegre,» comedia en un acto y en prosa de Venatura de la Vega, fué hábilmente interpretada por los jóvenes Enrique Sánchez, (Don Cleofas), Ita o Scarsi, (Don Judas); José Elisbur, (Fondista); Roberto Suárez Gabard, (Manuel de Mendocino); Juan A. Castell, (El mismo Cleofas); y el señor de la Rivera; Angel Biagione, (El papa y Agucelli); Pedro Echeverri hijo, (mozo); agradaudo bastante y ap aplaudido largamente.

Nuevamente la orquesta inició la 2.ª parte con la serenata lombarda «Raziani Walter», apiaudida sobremanera hasta pedir fuera repetida, a lo cual se accedió; siendo doblemente aplaudida.

«Amor parentesco y guerra» ó «El Medallón de Topacio», drama burlesco en un acto y en prosa de Vital Aza; como la anterior fué un éxito digno del esfuerzo de sus intérpretes, jóvenes José Elisbur, (Sol); Manuel B. Pereyra, (Capitán); Italo Scarsi, (Don Gonzalo); Enrique Sánchez, (El Conde Gonzalez); Norberto Suárez y Angel Biagione, centine as.—Aplausos ca Jurosos;

La orquesta dió término a los números de la música, con el intermedio «Remembranza de Amor», ejecutado con toda corrección y maestría, cosechando una vez más los aplausos del auditorio.

«Qué rico: tipos»—Boceto cómico burlesco en un acto y en prosa de Juan Bergerac, que fué desempeñado a las mil maravillas, por Enrique Sánchez, (Mario), Manuel B. Pereyra, (Mario), Juan A. Castell, (Gorio), Erasmo Casanove, (Don Proscopio), Italo Scarsi, (Coronel Calcioridi), Angel Biagioni, (Cautillo), Roberto Suárez Gabard y Pedro Echeverría (hijo), (Criados); finalizando con una salva de largos y bien merecidos aplausos este festival.

Todos nuestros muchachos se portaron divinamente, como sólo ellos, saben hacerlo, sobresa iendo Sánchez, Pereiras, Scarsi, Castell, Elisbur, Suárez y Casanove.

La orquesta compuesta por Enrique Aragunde, (piano), María Carmen Laporta, José L. Perotti, (director) y Manuel B. Pereyra, (violines) Adolfo Mirretta é Italo Scarsi, (Mandolinos), y Palmiro Massimino, (flauta), estovro acertadísima, aprobándolo los largos apausos tributados a su mérito.

Pecaríamos de injustos, sino tuviéramos un frase de pájido perdiera para la reina de la gracia y la belleza, para la siempre encantadora y espiritual María Laporta, que fué también al mismo tiempo la reina de las fiestas y de la orquesta.

A los aplausos tributados, unimos los nuestros y esperamos que este gran bomo sea una estimulación, para los certámenes futuros que esperamos.

Perito

### Prevenición

Prevenimos al público que desde esta fecha en adelante, la Administración de LA VOZ DE SARANDI ha resuelto cobrar adelantado todo aviso y solicitud que le sea enviado para su publicación.

LA ADMINISTRACION

### INTIMA

Es mi adorable amigo, que quería escribirte—desde la extraña noche de mis sueños extraños—en rimas que te habrían gustado—quiero decirte—sin que tú lo acordaras ni lo comprendieras.

Te contaré una historia rara y extravagante—de una bella princesa que creó mi extravío—en un sueño imposible de poeta de amante—en un sueño de loco... en fin, un sueño mío.

Era en tiempos remotos, en un reino eucantado—donde el Amor alzara su feudal señorío,—de la maravilla de un castillo dorado—dormido junto a un bosque, a la vera de un río...

Señora de aquel reino, era aquella Princesa—de que he querido hablarte cuando empecé esta historia—y era la castellana de una tan gran belleza—que de otra igual por nunca jamás habrá memoria.

Todos los romancesos y todos los señores—que pulieron el brillo de las edades viejas—desfilaron rendidos cantando sus amores—al pie de sus ventanas de las doradas rejas.

Por ella, su arpa mágica pulsó el divino Orfeo—y Cyrano fué grande por su amor peregrino—que ella tejía la escasa de seda de Romeo—y alzó frente al Quijote las aspas del Molino.

Fuente de toda gloria y de toda quimera!—¡Quién fué grande en el mundo, quien sintió la Belleza—sin soñar un momento un momento siquiera—con el amor divino de mi gentil Princesa!

.....

Yo que tengo en mi extraño abolengo gitano—sangre indígena y sangre de hidalgos castellano;—yo que tengo por cierto que mi alma extravagante—vivió la edad divina de Gaula y Badaunte—rompiendo en ese entonces lanzas por su Señora—exactamente como te hace versos ahora—cuando quizá en castigo de una culpa secreta—se encuentra en este siglo transformada en poeta;—también siento las ansias de un amor invencible—por la gentil Princesa, por la Amada imposible!

Desde hace mucho tiempo tanzaro vagabundo—como un Rey Lehar demente la busca por el mundo.—Siempre me herida abierta, siempre mi dicha trunca,—sufro la pena inmensa de no encontrarla nunca...

Ya quisiera yo, muchas mujeres he admirado—pensando que eran Ella, más siempre me he engañado—que la princesa amada de este príncipe loco—quizá no es de este siglo como él no lo es tampoco.—Verdad que ahora comprendes querida amiga mía,—lo que antes tu espíritu sutil no comprendía?—No es verdad que ahora abrigas conmigo la certeza—de que

jamás por nunca baltaré a mi Prince... Por labarte de ella es que quise escribir...

EL LABRADOR

No hay profesión sin molestias, ni existe una sola sin ventajas.

(CONTINUACIÓN)

El labrador es, sobre todo, feliz por que vive sumergido en la gran luz de la naturaleza...

Aunque la escasa cultura del labrador le impide darse cuenta de toda esta poesía, él la siente, la absorbe...

Al labrador, aunque ignorante, se le ve pocas veces tímido ó turbado. Y por qué ha de sentir vergüenza...

Los demás obreros de la sociedad humana dan formas nuevas a la materia que sólo él produce, y destruyen...

Cuando el labrador acomodado es trasladado a nuestras ciudades y pasea por entre las largas filas de armarios...

(Continuará)

Apuntes de viaje

DE PUNTAS DE MACIEL

QUEJAS...

En nuestra última gira periodística, tuvimos ocasión de oír de boca de respetables y caracterizados vecinos del paraje mencionado...

No podría la superioridad de la tan cejosa empresa, tomar informaciones...

sobre la veracidad de nuestras afirmaciones para cortar estas anomalías que causan un gran trastorno y perjuicio al público en general.

También volvemos hoy nuevamente a llamar la atención de la Dirección General de Correos, sobre el mal servicio que se hace en la agencia de aquel mismo paraje...

Esperamos que estos hechos, ó mejor dicho estos abusos inmoderados, tengan su término, de lo contrario volveremos sobre el asunto con datos y pruebas eficientes, que obran en nuestro poder.

Lecturas morales

Varios conceptos para los que trabajan

No importa la facilidad ó la prisa con que se haga el dinero: un hombre que gane algo está obligado a ser económico.

Nadie ha tenido éxito jamás gastando todo el dinero que ha hecho.

Mira hacia adelante.

Considera el porvenir y reflexiona. Están haciendo alguna cosa para hacer de tu porvenir un éxito.

Aunque el éxito trae gran parte asunto de sesos, ambición, energía, industria, es también un asunto de dinero.

Exito y riqueza son términos sinónimos.

Riqueza no significa acumulación de un gran fortuna.

No. El hombre de medianos recursos es probablemente más feliz que el extremadamente rico. Cualquiera hombre que se sabe lugar seguro en cualquier campo, puede decirse que tiene éxito.

El camino para esto es fácil y sencillo: ahorro constante.

La economía es la nodriza del ahorro, la base de la futura riqueza, ella da confianza, independencia y gozo. Gozo significa felicidad. Si realmente vivimos para esto, ¿por qué no practicar la economía para ser felices?

Todas las consecuencias terribles de la pobreza, pueden evitarse si un hombre comienza bien y ahorra.

¿Por qué no comienzas ahora ahorrando sistemáticamente una parte de tus ganancias?

Es necesario que á veces se niegue uno mismo ciertas satisfacciones. El ahorro, sin embargo, compensará cualquier sacrificio hecho.

Vivir de tu trabajo y ahorrar algo para el porvenir es un asunto de sentido común.

Es la cima de la prudencia, de la sabiduría.

El gran secreto de la vida, desde el punto de vista de los negocios es gastar menos de lo que tu ganas y ahorrar la diferencia.

Tiempo vendrá en que tu acumulación cuidará de ella misma y de tí. Si permaneces despierto para tus intereses, si el espíritu de la economía y de la independencia tiene cabida en tu alma, tú abrirás pronto una cuenta en un banco.

Las primeras economías que lleves al banco te estimularán para que las aumentes.

Y también una cuenta corriente en un Banco, es una protección segura en contra de la declinación de tu fortuna.

¿Te ha ocurrido alguna vez que una regular fortuna se pueda acumular en pocos años, haciendo regulares depósitos de parte de tus ahorros?

E tiempo pasa veloz y ante de que tú te des cuenta de ello, tu peque...

londo se habrá aumentado en una cantidad considerable.

Si no tienes la necesidad urgente de ahorrar dinero, tienes la consoladora seguridad de conseguirlo cuando lo necesitas.

Puedes abrir tu cuenta en un Banco en cualquier tiempo, pero el mejor tiempo es ahora que la intención está fresca en tu espíritu.

Los cansados

Es muy triste leer ciertas cosas, saberlas y tener que creerlas. Sin embargo suceden con todos sus uegruras, como si un espíritu maldéfico ó una maldición mal comprimida hubiera caído sobre lo humanidad para desdazarla, aniquilarla, reducirla a la nada.

Contesamos franca y lealmente nuestro asombro al ver que hay seres cuyo cerebro, talvez para su desgracia poco dilatada, padecen de esa monomanía llena de misterio y de algo incomprensible para el mortal que no puede llegar á un profundo estudio de a cabeza humana.

Nos asombramos, repetimos, de este temimiento curioso, cuyo fondo entraña un mar insondable de observaciones y equívocasiones... y por qué no decirlo, locuras.

Que venga un muchacho á decirnos á la edad de 16 años: «Esoy cansado de la vida», y se pegue un tiro es algo que merece un estudio y se presta á la meditación.

¿Cansado de la vida cuando todavía ha vivido!

Debemos respetar la determinación lamentablemente trágica que haya adoptado ese muchacho al comerse un contra su propia persona, pues no es la misión del periodista escudriñar el corazón ajeno, arrancarle sus secretos, saber porque se mata.

Peru el periodista en su modesta esfera de acción, debe propender á evitar esta enfermedad del suicidio que priva á la humanidad de seres útiles y necesarios.

E remedio esta principalmente en la mayor ó menor enseñanza que se les da á os pueblos.

El banco de la escuela, la cátedra universitaria, la ciencia del profesor, todo ellos debe contribuir á fortalecer cerebros, inteligencias pobres, hacer bien del espíritu ideas equivocadas, porque admitir que á los 16 años se este «Cansado de la vida» es mucho admitir y demandado creer.

Respetimos no obstante, el misterio ante citado, que conduce á los hombres, niños á atentar contra el bien mas drociado por la naturaleza: el derecho de vivir.

Noticias Brebas

La comisión pro-fiestas del árbol hace constar la desinteresada donación de la sucesión Pison, consistentes en 50 arboles.

Patrocinada por la asociación de Damas Católicas se celebrará al próximo 12 de Octubre una gran vejada literaria musical.

Segun explican los diarios montevideanos, el gobierno ha resuelto por fin definitivamente aumentar el sueldo de á los maestros, Era tiempo.

Nuestro colega «La Democracia» que ve la luz en la capital incurrió en dar grapo militar á un personaje importante del credo nacionalista y por ende fué reo de la arbitrariedad y dele...

tuos le, que priva dar grados á personas extrañas al ejército.

Ha abandonado difíultivamente la dirección de L' Italia al Plata el periodista señor Arturo Pozali, puesto que venia descepeñando desde 1897, con gran inteligencia y corrección.

Pequeña correspondencia

«Bató y Guayot.»

Por la falta absoluta de espacio nos vemos precisado á suspender hasta el número próximo nuestro remitido.

C. W. — Por las mismas causas no doy principio á la publicación de lo prometido; ira en el próximo número. «Angelita Gianola, Nico Perez» — El poeta inédito rargó el velo de las sombras.

Los libros permitidos irán próximamente. Espera una de tuz bellas producciones.

Tres meas — Si una de vosotras tros es prometido, no dudamos nada; creo sea ya bastante indiscrecido.

«A Tres niñas Casaderas» — ¡Oh al perjuicio infiel y temerario corazón humano es igual que el vil gusano que se parte como tal y por doquier.

A Varios y Varias — Que os habeis hecho, enviad vuestras preguntas Roger de Lis

Comision Auxiliar

Trámites

La Comision Auxiliar con el fin de dar mayores facilidades á los propietarios que deseen construir veredas, ha resuelto pedir autorización á la H. Junta, para dictar una ordenanza, dejando libre y exento de derechos por el plazo de tres meses, la construcción de las mismas.

También la citada comision, tomará á su cargo llevar por medio de caños y un motor á vapor el agua del pozo actualmente en construcción en el patio de la escuela reciente terminada, hasta el medio de la plaza en donde se pondrá una cunilla para el servicio público.

Se han dictado varias disposiciones y tomado serias medidas tendientes al mejoramiento de la higiene y limpieza local.

Pro xx de Setiembre

Con gran entusiasmo se siguen los preparativos para la celebración del banquete popular que se celebrará el xx de Setiembre en conmemoración de esa gran fecha itálica, hasta la fecha se han inscripto los señores Leon Laitano, Sabado R. Via, Leopoldo Biagini, Angel Biagini, Angel Corti Donato Pécora, Máximo Capigas, Angel Laitano, Juan Castelli, Samuel Benedetti, José Tamiel, Benjamin Castelli, Fernando Hacar Pinto, Juan Vega, Juan M. Osorio, Angel Del'Oca Arnoldo Castelli, Antonio Tartaglia, José I. Perotti.

Las listas de adherentes están á cargo de los señores Donato Pécora y Leopoldo I Biagini.

NOTAS

PRO-REMATER FERIA

Los renombrados y expertos rematadores, señores Ponce De León y Dura han contestado aceptando tomar á su cargo como martilleros rematadores, la organización de nuestro 1.º Remate Ferial, dándole así un nuevo y poderoso impulso.

Por su parte el comité ejecutivo procederá á la instalación de los locales para su celebración que como se sabe será llevado á cabo en el campo...

Profesionales

- Dr. Andrés Romero Médico, cirujano y partero. Dr. Enrique Aragunde Médico, cirujano y partero. Juan Ma Osorio Escribano público. Fernando Hacar Pinto Comandante. Angel C. Asuaga Escribano público. José Lorenzo Agente de Lotería.

propiedad del señor Martínez Castro. Pro-Club Social

La Comisión Directiva del club Sarandí resolvió en una de sus últimas reuniones proceder á la inauguración del mismo una vez estén terminados los muebles del mismo que como se sal en se hayan en confección. Se espera que para esa fecha que será á principios del entrante mes de Octubre, este pronto y desocupado el local que actualmen te ocupa la escuela de 2º N.º 7 de ip contrario se instalará provisoriamente, talvez en el Salón de la sociedad Italiana Humberto John

Literatura y Sociales

EN HONOR DE ITALIA

Fiero el estruendo del cañon se oíente, Celebre su caída un despotismo cruel; Metáforas de justicia engrandecida Que alienta al libre, al déspota castiga.

Italia! cuna del arte y de la gloria, Levantad con orgullo vuestra frente; Honor y gloria al mundo dístate, Hiriendo para siempre la fuerza temporal.

Italia! noble patria del Dante y del Petrarca, Recordad de tu gloria la santa libertad, Que indomable, vengativa y fuerte;

Y Por todos sus triunfos precedido, Surgió del seno de sus arbores; Matando con su luz al ofuscos. Bernardo Guego Setiembre 1911.

Vela Como se ha anunciado celebrase el último remate en el Teatro Humberto 1.º de la veida organizada por el Cuadro Filo d. máteco Sarandí, con todo éxito.

En nuestra cartera de apuntes encontramos los nombres de siguientes; concurrentes: señoras Juana G. de Guárez, Juana G. de Laporta, Martina G. de Perotti, Fanny de Fernández Muras, Coca V. de Fernández Muras, Martiña de Scarri, Martina G. de Medina, Edimá F. de Medina, Petrona B. de Laitano, Margarita A. de Elchirri, Concepción V. de Gil y señoritas María C. Laporta, Clara y Carmen Vanni, Polita y Ema Rodríguez, Casimira Lereña, María Teresa Pissori, Carolina Ferrerira, Laura Sánchez, Clotilde, Paula y Anita De Giovanni, Elida Suárez, Sara Gómez, señoritas de Reinoldi y María Gays.

VIAJEROS Parte para Florida el Jefe Político y de Policía señor Juan I. Cardozo. — Para Puntas de Maciel los señores Eustaquio Rodríguez y Miguel Bidegain. — De Montevideo la señorita Rosa Griego.



**LA ESMERALDA**

TALLER Y SOMBRERERIA DE  
**MONTAÑO & Cia.**

Especialidad en sombreros sobre medidas y  
imposturas de todas clases. Gran surtido de  
gorras para hombres y niños y corbatas de  
todas clases.  
Precios sin competencia - Independencia 95 -  
FLORIDA.

**ZAPATERIA  
DEL VOLCAN**

-DE DONATO FICCHINO-

Especialidad sobre medidas. Prontitud  
en el trabajo. Independencia N.º 57 Esq.  
Loren - Florida.

**PLAQUERIA Y MERCERIA  
ORIENTAL**

DE VICENTE LISTA

Avenida General Artigas, Sarandi Grande

**Fábrica mecánica de galleta.**

**DE SCA**

De Fernando Caldevilla

Ventas al por mayor y menor. Se atien-  
den pedidos en general.

Sarandi Grande.

**Hotel Progreso**

DE MARTÍN ELISBURG Y CIA.

Grandes y especiales comodidades para fa-  
milias, pasajeros, etc.

Sarandi Grande.

**AL PORVENIR**

-E-

JOSE VICENTE SOBRINO Y CIA

Almacén, Ferrería, y Bebidas en general  
SARANDI GRANDE.

**FIDELERIA**

**DEL COMERCIO**

DE HACAR PINTO Y RODRIGUEZ

Elaboración a vapor de fideos 1.º y 2.º de  
todas clases

Sarandi Grande

**AL BLANCO Y ROJO**

CAFE Y VILLAR

DE GABINO S. DIAZ

Especialidad en el servicio. Explotan-  
do billares. Bebidas de todas clases y  
de superior calidad. Gran comodidad.

Sarandi Grande.

**TALLER DE PLATERIA Y JOYERIA**

DE Isabelino Bruzzone

Sarandi Grande.

**Carniceria**

**«El Progreso»**

DE ESTEBAN LEMUS Y Cia.

Carnes gordas y desmenuadas. Se reparte  
a domicilio. Sarandi Grande

**BOTICA RIVAS**

DE IDEMARIO RIVAS

Farmacéutico

SARANDI GRANDE.

**TALABARTERIA Y**

**LOMILLERIA SARANDI**

De Adolfo Merretta y Cia.

Precios sin competencia - Sarandi Grande

**Primer Restaurant Español**

**De Elchiri y vinda de Arctche**

La casa cuenta con grandes comodidades  
para familias. Buenos corredores, excelentes ha-  
bitaciones y servicios inmejorables en comida.  
Frente a la estación del F. C. C.

Sarandi Grande

**CAMPOS**

Se venden dos fracciones de campo, com-  
puesta cada una de 350 x más o menos, situa-  
das ambas a 16 kilómetros de la localidad.  
Campos inmejorables, con buenas pasturas,  
aguadas y alambrados de primera calidad.  
Para tratar: concurrir al escritorio del señor  
Masdes o a esta Administración.

**MERCADITO SARANDI**

DE

**GABINO S. DIAZ**

Puesto permanente de verduras en general. Frutas de todas clases. Se lleva a domicilio. - SA-  
RANDI GRANDE.

**CONFITREIA, CAFÉ Y BILLAR**  
**LA MERCEDES**

-DE-

**Horacio de León Aldama**

Especial y gran surtido de masas bombones, confites, caramelos, etc. Bebidas en general y  
buena calidad. Bomboneras y cajas para regalos gran fantasía.  
Servicio de Lunch, bailes, casamientos bautismos, y servicio especial para la campaña.  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

**SASTRERIA**

**«A la ciudad de Potonza»**

DE

**Miguel Lagrotta**

Gran surtido de casimires Franceses e Ingleses.

Se confecciona todo trabajo sobre medida.

SARANDI GRANDE

**DEPOSITO DE MUEBLES**

**«De los bajos pirineos»**

-DE-

**MIGUEL BELZA**

Completo surtido de muebles de todas clases.  
PRECIOS MODICOS

**Baratillo Moderno**

TIENDA, MERCERIA,  
JOYERIA Y BAZAR

-DE-

PROSPERO S. DUFOURE

SARANDI GRANDE

**Se vende**

Una hermosa fracción de campo compuesta  
de 25 hectáreas  
Situada a un kilómetro de este pueblo.  
Excelente para agricultura.  
¡Ojo, no perder la ocasión!  
Tratar: con EDUARDO B. MENDEZ.

**«Carniceria  
Uruguaya»**

DE

**Julio Scarón**

CANNE DE VACA Y CAPON  
SE REPARTE A DOMICILIO

**Pelegrin Domenech**

Pintor Artístico

Retratos a lápiz, acuarela, a tinta china, a  
tierra sierra y al óleo.  
Blancos y demás trabajos rústicos.  
Se garantiza el brillo, el parecido y solidez.  
PRECIOS MODICOS

**Panaderia del  
COMERCIO**

de

**Juan Vega For**

Elaboración especial - Reparto a domicilio.

SARANDI GRANDE

**AVISO**

Pongo en conocimiento del público que es-  
tando próxima la estación de la poda de árbo-  
les frutales, forestales, etc. y dada mi larga  
práctica y experiencia recogida, ofrezco mis  
servicios profesionales.  
También prevengo que tengo gran cantidad  
de eucaliptos y plantas forestales para vender  
-Sarandi grande - SABADO R. BIA.

**Aviso**

**MARMOLERIA EN**

**LIQUIDACION**

Habiendo resuelto ausentarme de esta locali-  
dad, aviso a todas las personas y en particular  
a mi numerosa clientela del departamento que  
necesita algún trabajo de mármol, que hay para  
liquidar varios movimientos grandes y chicos,  
hasta del último precio de 50 pesos cada uno,  
también hay infinitad de lápidas, urnas, estufas,  
etc., etc. - Florida, Mayo 10 de 1911. - ROQUE  
D'AURIA PETRUCCI

**SOLARES**

**¡OJO PICHINCHEROS!**

Se vende un espléndido solar, en pa-  
rajo céntrico y de gran porvenir, para  
tratar con Bernardo Griego.

SARANDI GRANDE

**Al Bella Vista**

ALMACEN Y DESPACHO DE BEBIDAS

-DE-

JUAN N. FERNANDEZ

SARANDI GRANDE.

**EL CHOCOLATE  
NATUREL**  
de SAINT-HON.  
SUPERÁ AL IMPORTADO



**EDUARDO V. MENDEZ**

Escritorio. Casa del señor Lataste.

**SE ENCARGA.** - De la tramitación de toda clase de asuntos judicia-  
les, sucesiones, particiones de herencias, dineros so-  
bre hipotecas, compras y ventas de campos y propiedades, alquileres y  
arrendamientos.

**EL URUGUAYO**

DE

**Jaumandreu Hermanos**

ALMACEN, TIENDA FERRERIA, ROPERIA,  
TALABARTERIA, ZAPATERIA Y BAZAR

Depósito de frutos del país

Agentes banqueros de la Sociedad Nacional de Seguros sobre la Vida, La Mu-  
tua y de la Caja de Pensiones.

**LA VOZ DE SARANDI**

Se encarga de la confección de toda clase de tra-  
bajos tipográficos, como ser:

Carteles, tarjetas comerciales, programas, listas participa-  
ción de casamientos, tarjetas de visita, recibos, tarjetas fúnebres,  
monumentos, cruciales, memorandos, rótulos, Boleas de papel  
impresas ó en blanco, etc. etc.

PRONTITUD, ESmero Y ELEGANCIA

PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

**FÁBRICA NACIONAL  
DE SOMBREROS**

Fábrica: Playa Capurro. - Montevideo.

Escritorio calle Treinta y Tres No.

**FELIPE BOTTI**  
PINTOR Y BLANQUEADOR  
Ofrece sus trabajos a precios módicos

Pedro G. Echeverría  
PINTOR Y BLANQUEADOR  
Ofrece sus servicios profesionales

**- SOLARES -**

Se vende un hermoso solar en pa-  
ra-lumjorabio. Ocurrir a esta admi-  
nistración.

**SASTRERIA TABAGGIA**

De Pascual Tartaglia

Se confeccionan trajes sobre medidas a la  
sra moda.  
Jasimiro Ingleses y Franceses. Precios sin  
competencia.

Sarandí Grande.

**COCHERIA "LA ESPERANZA"**  
DE VELOZ Y CASTRO

Gran servicio de carruajes de alquiler pa-  
ra a pueblo y la campaña. Se reciben órdenes  
a todas horas del día y de la noche.  
Precios sin rival Local: Antigua casa Scarri.

**SE VENDE**

Una espléndida casa sita en la calle  
a Paz compuesta de tres plantas soci-  
a altillo y 800 metros de fondo.  
L'ante de gran porvenir.  
Para tratar: escritorio del Sr. Méndez.

**Lecheras**

Se vende vacas con crías excelentes  
para lecheras con terneros chicos.  
Vacas de buena calidad y gordos.  
A tratar: escritorio del señor Méndez.

**Almacén Tienda  
y Ferretería  
DE MOREIRA HERMANOS**

Esta antigua y acreditada casa cuenta  
con artículos especiales.

MOLLES DE MACUL.

**LA MODERNA**

CARPINTERIA HERRERIA  
Y FABRICA DE LAJCAJES  
DE

CABRERO Y SANGLAR

Esta casa cuenta con materiales de pri-  
mer orden para cualquier trabajo de los  
ramos que expresa.

Sarandí Gran e.

**LA VICTORIA**

HOJALATERIA Y EMBERIA  
DE  
ENRIQUE P. MORUA

Se hace todo trabajo concerniente al  
ramo. Se confeccionan Gasímetros y se  
instalan Aguas Corrientes.  
Se colocan bombas y se componen pri-  
marias.

Sarandí Grande

**"LA VOZ DE SARANDI"**

Suministra datos sobre ventas de haciendas  
y arrendamientos de campos. Alquileres y em-  
isiones.

**Carniceria La Criolla**

DE

Feliz Torená

Especial reparte de carne gorda y  
desmenuada. No lleva a domicilio.

**LA SIN RIVAL**

HERRERIA Y CARPINTERIA

DEBIAGIONI HNOS.

Se fabrican toda clase de vehículos.  
Especialidad en los trabajos de obra  
blanca y demás, concernientes al ramo.  
Sarandí Grande.

**FABRICA DE LAERILLO**

"EL INDUSTRIAL"

DE DIEGO BLANCO

Precios sin competencia. Sarandí Gran-  
de.

**LA AMERICANA**

Platería, Joyería, Relojería, Bazar y  
Talarcería

DE DOMINGO LAPORTA

Precios módicos  
SARANDI GRANDE.

**COCHERIA LA RAPIDA**

DE

**EDUARDO V. MENDEZ**

(SUCESOR DE MIGUEL BELZA)

Servicio de carruajes permanente, a cualquier punto de la República. Carruajes expresamente  
construidos para corralería de comercio. Recibe órdenes a cualquier hora del día y de la noche.—  
SARANDI GRANDE.

**FOTOGRAFIA Y BAZAR**

DE

**JOSE L. PEROTTI**

(FRENTE A LA ESTACION)

Casa especial en artículos de Bazar, propios para regalos. Cristalería, lonas, platos etc.; con  
sesiones de optica, Juguetería, quincallería, y fotografía. Se atienden pedidos con prontitud y es-  
mero, a precios sumamente módicos.

**LA LEGAL**

**Herrería y Carpintería**

MANRIANA

DE

**JUAN CASTELLI**

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo. Especialidad en la fabricación de carros  
y carretas. Los trabajos son hechos con prontitud, esmero y garantidos. Se atienden pedidos de  
campaña y a domicilio. Precios módicos.

SARANDI GRANDE

**COCHERIV "LA VICTORIA"**

DE

**CILABREU**

Vehículos especiales gran comodidad y confort para pasajeros.  
Precios sumamente bajos - Visiten la casa y se convencerán.

Sarandí Grande

**Café y Confitería Sarandí**

DE

**ERENA HERMANOS**

Gran surtido de masas, bombones, caramelos, confites, etc. Inmenso y variado surtido en cajas  
y bomboneras GRAN NOVEDAD Servicio especial de buffet para bailes, casamientos, bautismos,  
etc., etc. - Avenida General Artigas - SARANDI GRANDE

**LA PAZ**

**Fabrica desoda y aguas gaseosas**

DE

**SABADO R. BIA**

Fabricación especial, esmerada e higiénica. Se reparte a domicilio. - SARANDI GRANDE.

**SASTRERIA LAITANO**

DE

**León Laitano y Compañía**

Casa especial en la confección de trajes sobre medidas. Prontitud y elegancia.

**PRECIOS MODICOS**

Sarandí Grande.

**LA VIGTORIA**

DE

**TAMIEL HERMANOS**

**Almacén, tienda,**

**ferretería y barraca**

Surtido general en los ramos expresados

Se compran frutos del país

**EL NORTE**

**Carpintería, Herrería y  
Fábrica de Carruajes**

DE

**Angel Dell'Oca**

Especialidad en la construcción de toda clase de vehículos, modelos completa-  
mente nuevos de breacks, charretas, sulkeys, etc. Se construyen con solidez sin igual,  
carros, carretas, y cualquier clase de vehículos de trabajo. Se pinta y reforma. Tra-  
bajos a plazo y a precios excepcionales.

Prontitud, esmero y solidez - Sarandí Grande.

**LA CAPITAL**

Manufactura y Almacén por mayor de tabacos, cigarros, cigarrillos y  
papel de fumar.

**Abal Hnos. y Cia. únicos importadores y elaboradores  
Tabaco Rio Novo y tabaco Jamaica**

Cigarrillos Viajeros y 20 Habanos con papel filigranado.

Avenida de la Paz esq. Valparaiso - MONTEVIDEO.

**ROYAL**

**Peluquería y perfumería**

DE

**JOSE RODRIGUEZ CRUCES**

En esta antigua y acreditada casa, encontrarán sus favorecidos un servicio de peluquería  
esmerado e higiénico hecho con personal competente.

Al mismo tiempo hallarán un variado y grandioso surtido de perfumería de las mejores y aco-  
modadas marcas.

Avenida General Artigas - Sarandí Grande.

**Almacén, ferretería y bazar  
HOTEL Y POSADA**

DE

**Marcos Pastorini (hijo)**

Casa sin rival en su género, por sus grandes comodidades y servicio esmerado. Habitaciones  
especiales para familias.

Cuenta además con especias, caballerías y cocheros.

Calle Independencia esquina Solís - Florida.

**DISPONIBLE**

**DISPONIBLE**

**La Sirena**

TIENDA, ALMACÉN, FE-  
RRETERIA, ZAPATE-  
RIA, TALABAR-  
TERIA, Y RO-  
PERIA.

DE

**FREIRE Y MOLINA**

Casa especial en sus ramos. Espe-  
cialidad en ropa hecha

Acopiadores de  
frutos del país  
SARANDI